

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

5 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားဆိုင်ရာ လုပ်ဆောင်ချက်များ

5-1 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူခြင်း

နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားပျောက်ဆုံးသွားခြင်း၊ အဆိုးခံရခြင်း၊ ဘေးဒဏ်တစ်ခုခုကြောင့် ပျက်စီးဆုံးရှုံးခြင်းများဖြစ်ပါက ၁၄ရက်အတွင်း ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။ ကတ်ပြားစွန်းထင်းခြင်း၊ စုတ်ပြဲသွားခြင်းများလည်း ထပ်မံထုတ်ယူရန် လျှောက်ထားနိုင်သည်။

【ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူ】

လိုအပ်သည့်စာရွက်စာတမ်း	လျှောက်ထားရန်၊ စုံစမ်းရန်	ကာလ	ဆောင်ရွက်ခ
1 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူခြင်းလျှောက်လွှာ			
2 နိုင်ငံကူးလက်မှတ်(သို့) နေထိုင်ခွင့်ထောက်ခံစာ			
3 ဓါတ်ပုံ • အလျား 4cm x အနံ 3cm • ၃လတွင်းရိုက်ထားသည့်ဓါတ်ပုံ • အပေါ်ပိုင်းပုံ၊ ဦးထုပ်မဆောင်ရ ※ ၁ နေ့စီမပြည့်သောသူဖြစ်ပါက မလိုအပ်ပါ။	လျှောက်ထားရန်။ နေထိုင်ရာဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာ လူဝင်မှု ကြီးကြပ်ရေးရုံး	<ပျောက်ဆုံး> ပျောက်ဆုံးပြီး ၁၄ရက်အတွင်း	<ပျောက်ဆုံး>
4 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြား (ကိုင်ဆောင်ထားပါက)	စုံစမ်းရန်။ နေထိုင်ရာဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး	<စွန်းထင်း> သတ်မှတ်ချက်မရှိ	<စွန်းထင်း> အခမဲ့
5 နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားဆုံးရှုံးကြောင်း သက်သေအထောက်အထား (ပျောက်ဆုံးကြောင်းအကြောင်းကြားစာ၊ အဆိုးခံကြောင်းအကြောင်းကြားစာ၊ ဘေးဒဏ်သင့်ကြောင်း ထောက်ခံစာ စသည့်) <ဆုံးရှုံးသည့်အခါ>	(သို့) နိုင်ငံခြားသား အထွေထွေသတင်းစင်တာ <u>(B4 နေထိုင်ခွင့်နှင့်ဆိုင်ရာ အကြောင်းအရာများကို ကိုးကားရန်)</u>	(ထပ်မံထုတ်ယူရန် အမိန့်ရပါက ၁၄ရက်အတွင်း)	<လဲလှယ်> ယန်း 1300
6 နေထိုင်ခွင့်ပြင်ပလှုပ်ရှားဆောင်ရွက်မှုခွင့်ပြုချက် <နေထိုင်ခွင့်ပြင်ပလှုပ်ရှားမှုခွင့်ပြုချက်ရှိလျှင်>		<လဲလှယ်> သတ်မှတ်ချက်မရှိ	
7 မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်းကို သက်သေပြသည့်			



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

<p>စာရွက်စာတမ်း (တစ်ဆင့်လျှောက်မည့်လူက လျှောက်ထားလျှင်) စသည်</p>			
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

別記第二十九号の十二様式(第十九条の十二関係)
 (汚損等再交付)
 (Reissuance (defaced))



日本国政府法務省
 Ministry of Justice, Government of Japan

在留カード再交付申請書
APPLICATION FOR RE-ISSUANCE OF A RESIDENCE CARD

法務大臣 殿
 To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第19条の13第1項前段又は第3項の規定に基づき、次のとおり在留カードの再交付を申請します。
 Pursuant to the provisions of the first sentence of Paragraph 1 of Article 19-13 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for reissuance of a residence card.

該当する申請にチェックしてください。 Check on of the following applications.

① 在留カードの汚損等による再交付申請
 Application for reissuance of a residence card due to being defaced or soiled

② 在留カードの再交付申請命令による再交付申請
 Application for reissuance of a residence card upon a reissuance order

1 国籍・地域
 Nationality / Region
 Family name _____ Given name _____

2 生年月日
 Date of birth
 Year _____ Month _____ Day _____

3 氏名
 Name _____

4 性別
 Sex
 男・女
 Male / Female

5 住居地
 Address in Japan _____

6 在留カード番号
 Residence card number _____

7 代理人 Representative
 (1) 氏名 Name _____
 (2) 本人との関係 Relationship with the applicant _____
 (3) 住所 Address _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
 申請人(代理人)の署名 / 申請書作成年月日 Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form
 Year _____ Month _____ Day _____

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
 Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person
 (1) 氏名 Name _____ (2) 住所 Address _____
 (3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in the case of a relative, relationship with the applicant)
 (4) 電話番号(携帯電話番号) Telephone number (Cellular phone number)

◎ 本人又は代理人の連絡先(申請内容の補綴のため、連絡させていただく場合があります) Contact telephone number of applicant (representative)
 電話番号 Telephone no. _____ 携帯電話番号 Cellular phone no. _____

【代理人】 16歳以上の同居の親族(本人が16歳未満の場合、疾病その他の事由により自ら申請できない場合又は本人の依頼による場合)
 Representative A relative aged 16 years or above living together with the applicant (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or is unable to apply for the residence card owing to other grounds, or in cases pursuant to the request of the applicant)

【取次者】 受入れ機関等の職員で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人の依頼による場合)、弁護士又は行政書士で地方入国管理局長に届け出たもの(本人の依頼による場合)、本人の法定代理人、親族又は同居人若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由がある場合)
 Agent or other authorized person A member of the staff of the accepting institution, etc. whom the director of the regional immigration bureau deems to be appropriate (in cases pursuant to a request from the applicant); an attorney or administrative scrivener who has given notification to the director of the regional immigration bureau (in cases pursuant to a request from the applicant); a legal representative; a relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

ရှည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန "စွန့်ထင်ခြင်းကြောင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်ထုတ်ယူရန်လျှောက်ထားခြင်း"

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

နမူနာ

別記第二十九号の十三様式(第十九条の十二関係)
 (交換希望)
 (Optional renewal)

日本国政府法務省
 Ministry of Justice, Government of Japan

在留カード再交付申請書
 APPLICATION FOR RE-ISSUANCE OF A RESIDENCE CARD

法務大臣 殿
 To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第19条の13第1項後段の規定に基づき、次のとおり在留カードの交換希望による再交付を申請します。
 Pursuant to the provisions of the second sentence of Paragraph 1 of Article 19-13 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for optional renewal of a residence card.

写真
Photo
40mm × 30mm

1 国籍・地域 Nationality / Region _____ 2 生年月日 Date of birth _____
 Family name _____ Given name _____ Year _____ Month _____ Day _____

3 氏名 Name _____ 4 性別 Sex 男・女 Male / Female

5 住居地 Address in Japan _____

6 在留カード番号 Residence card number _____

7 在留カードの交換を希望する理由 Reason for optional renewal of the residence card _____

8 代理人 Representative
 (1) 氏名 Name _____ (2) 本人との関係 Relationship with the applicant _____
 (3) 住所 Address _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
 申請人(代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (representative) / Date of filing in this form _____
 Year _____ Month _____ Day _____

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filing in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person
 (1) 氏名 Name _____ (2) 住所 Address _____
 (3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in the case of a relative, relationship with the applicant) _____
 (4) 電話番号(携帯電話番号) Telephone number (Cellular phone number) _____

◎ 本人又は代理人の連絡先(申請内容の確認のため、連絡させていただく場合があります) Contact telephone number of applicant (representative)

電話番号 Telephone no. _____ 携帯電話番号 Cellular phone no. _____

【代理人】 16歳以上の同居の親族(本人が16歳未満の場合、疾病その他の理由により自ら申請できない場合又は本人の依頼による場合)
 Representative A relative aged 16 years or above living together with the applicant (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or is unable to apply for the residence card owing to other grounds, or in cases pursuant to the request of the applicant)

【取次者】 受入れ機関等の職員で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人の依頼による場合)、弁護士又は行政書士で地方入国管理局長に届け出たもの(本人の依頼による場合)、本人の法定代理人、親族又は同居人若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の理由による場合)
 Agent or other authorized person A member of the staff of the accepting institution, etc. whom the director of the regional immigration bureau deems to be appropriate (in cases pursuant to a request from the applicant); an attorney or administrative scrivener who has given notification to the director of the regional immigration bureau (in cases pursuant to a request from the applicant); a legal representative; a relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန "လဲလှယ်လိုသည့်အချိန် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားထပ်မံထုတ်ယူရန်လျှောက်ထားခြင်း"



သေတ္တာအစိုးရများနိုင်ငံတကာဆက်ဆံရေးကူညီထောက်ပံ့မှုအဖွဲ့